Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Świadczy zaś nam i Duch Święty po bowiem przewidzieć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poświadcza nam to również Duch Święty,\* bowiem po powiedzeniu:[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Świadczy zaś nam i Duch Święty; po bowiem powiedzieć:  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Świadczy zaś nam i Duch Święty po bowiem przewidzieć |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Poświadcza nam to również Duch Święty, dlatego że po słowach: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A poświadcza nam to także Duch Święty. Bo powiedziawszy najpierw: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A świadczy nam to i sam Duch Święty; albowiem powiedziawszy pierwej: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A świadczy nam i Duch święty. Abowiem gdy powiedział: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Daje nam zaś świadectwo Duch Święty, skoro powiedział: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Poświadcza nam to również Duch Święty; powiedziawszy bowiem: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A poświadcza nam to także Duch Święty. Następnie bowiem powiedział: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A poświadcza nam to i Duch Święty. Po słowach bowiem: |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Poświadcza to nam również Duch Święty, który później powiedział:  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | To nam potwierdza sam Duch Święty, gdy mówi:  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Daje nam przecież świadectwo i Duch Święty, skoro powiedział: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Свідчить же нам і Святий Дух, згідно із сказаним:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale świadczy nam także Duch Święty; bo według tego zapowiedział: |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | A również Ruach Ha-Kodesz składa nam świadectwo; bo powiedziawszy: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto składa nam świadectwo także duch święty, bo powiedziawszy: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Potwierdza to również Duch Święty, mówiąc:  |

1. 1) <x>650 3:7</x>; <x>650 9:8</x> [↑](#footnote-ref-2)